

**Item 8 of the Provisional Agenda:
Activities relating to the Working Group
on Training Courses in Toponymy**

World Gazetteer in Ukrainian

**Prepared by Rostyslav Sossa, Natalia Kizilova, Iryna Rudenko, Nina Syvak Working
Group on Training Courses in Toponymy, Ukraine.**

????????? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ? ? ???? ??????????????
?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

C????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ? ? ???? ??????????????
????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????
?????????, ?????? ? ??????????????, ? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? «????????? ?????????????? ?????????? ???» ? ? ?????????? ???.

? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ? ?????? ?????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ? ? ? ?????? ???????????????, ??
? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????. ??????????
? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ??-?????? ?????????? ??? ? ??? ?
????????????? ??????, ???????, ??? ??????, ???????, ??????, ?????, ????? ?
? ?????????? – ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ????. ?????? ?????.
????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?????? ???, ?????? ? ??????, ???? ?????, ??? ?????? ???
?????????.

????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? «?????? ???»
(????????? ??? 1 : ---000 000), ?????????? ??? «?????????????» ? 2005 ?, ?
????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?????????? ?
?????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?
?????. ??????????????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????????
????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????????

????????? ?????? ??????:

- ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?
????????????? ?????????? ???;

- ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????????;

- ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ????.

????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????????????? ????. ?????? ??? ??????????
???? ?????????? ?? ?????????? ??????????????. ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??????????.
????????? ?????? 110 000 ?????? ? ?????? ?? ? ?????? ??? ??????????
?????????:

1. ?????????????? ?????? ????.
2. ?????????????? ?????? ????.
3. ?????????????? ?????? ????.
4. ?????????????? ?????? ????.
5. ?????????????? ?????? ????.
6. ?????????????? ?????? ????.

????????????? ?????? ? ?????? ?? ? ??? ?????????? ?????????????? ?
????????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????? ??????????????. ?? ?????? ??
????? ??? ?????? ?????????? ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???.

????????? ? ?????? ?????? ???? ? ?????? ?????? ??????. ? ??????
?????? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ????????

????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????? –
 ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????. ????
 ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ??????
 ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????. ? ?????? ?????? ??????
 ?????? ?????????? ???????, ? ??????: ???, ???, ???, ???, ???, ???
 ?????, ???, ???, ???, ???, ?????, ?????????????? ?????, ??????????????
 ???, ?????????? ??????????, ?????????? ?????, ?????????????? ??????
 ????. ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????

??? ??? ??? ??????? ???????, ?????????????? ?????????? ?????? ?
 ????, ?? ? ?????? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ??????????????
 ??????. ?? ? ?????? ?? ????? ?????? ?????? ??????

?????? ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ??????? ???, ??????
 ??? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ??????????:

- ??????? ??????????, ??????? ??????? ??? ??????;

- ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????

(??????????, ???????, ???????, ?????????? ???????, ??????????, ???????);

- ??????? ??????;

- ??????? ?????????????? ??????? (??????????, ???????,
 ?????? ???????, ???, ?????, ?????, ???, ???, ???, ?????, ?????????, ???????,
 ???, ???????????, ???????, ???????, ???????, ???????, ??????? ? ?.).

- ??????? ??????? ?????????? (??????????) ??????,
 ?????????? ??????????????, ???????????, ?????????? ?????????????? ??????????.

? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????????.

?????	????? ????????????	? ?? ????	??????
-------	--------------------	-----------	--------

??????????	??? ???????
------------	-------------

?????????	????????????? ????????	?? ???????	? ?????
-----------	------------------------	------------	---------

?? ???????????	??? ???????
----------------	-------------

??????	Gagal	? ????	? ??
--------	-------	--------	------

??????	Gagere	????????. ????	? ?????
--------	--------	----------------	---------

??????????	Gadabedji, Reserve
------------	--------------------

	Total de Faune de	???????. ????.	? ????
--	-------------------	----------------	--------

??????	Gadaisu	? ????	? ???-??? ??????
--------	---------	--------	------------------

???????	Ghadamis	? ????	? ???
---------	----------	--------	-------

???????	Ghadduwah	? ????	? ???
---------	-----------	--------	-------

??????	Gaji	????	? ?????
--------	------	------	---------

??????????	Gajiram	? ????	? ?????
------------	---------	--------	---------

??????	Gajos	?????????	? ????
--------	-------	-----------	--------

??????	Gadzi	? ????	? ?? ?
--------	-------	--------	--------

??????	Gay?ri	? ????	?????????
--------	--------	--------	-----------

????, ????????	Gaza	???. ???????	? ??? ? ?
?????	Guyra	? ????	? ????????
???-? ???-? ????	Guy Fawkes River National Park	???. ????	? ????????
???????	Gakarosa	????	? ??? . ???????
?????	Gakem	? ????	? ????
<p>????????? ??????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????????? ??????. ?? ?????????????? ??? ?????????? ? 16 ????? ?????????????? ?? ??????????????, ??????????????, ??????????????, ??????????, ??????????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ? ?????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??? ?????? ??????. ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? -????????????? ??????? ? ???????? ?????????????? ????????. ? ?????????? ????????, ??? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?????? ????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????. ?????????? ?????????? ??? ? ??????? ? ?????? ?????? ?????, ??????? ? ???????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????. ? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? «?????????????» «?????» ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?????????. ? ???????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ? ??? ?? ?????? ? ???, ? ?????????, ? ???, ???????, ???????, ?????, ??????? ? ?. ., ??? ?????? ?????? ??? ? ??? ?????? ??????? ??????? ? ?????? ? ???????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????????, ? ? ?????????? ? ?????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ??????????????</p>			
<p>????????? ????????, ??? ???????? ?????? ?????? ???????, ? ??????????? ??? ?? ???? ? ?? ???? ?????, ??????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ???, ? ????????. ??????? ???????, ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???????????????, ??? Merriam-Webster's Geographical Dictionary, third edition, 1977. ? ???????, ?????? ??????????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???????????, ???????????????? ??? ?????? ???????????, ??? ??????? ??????????? ?????????????? ???????????? ?????? ?????? . ?????? ???????, ??????? ?????????? ??????????????? ??? ?????????? ???????, ?????????? ? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????? ??????????</p>			

????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ???????
????? ?????????????????????? ? ????????. ???? ?????????? ?? ?????? ??????
????????? ? ?????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???????
????????????????? ?????????????? ?????.., ??? (????), ?????? (??),
?? ??? (????), ??????? (??????), ??????? (????????) ?????(?????),
? ?????? (?'??????), ??? ??? (??????), ? ?????? (? ??????), ???????
(??????) ? ?. ?. ? ??????? ???????, ???????? ?? ?????????????? ???
????????? ??????? – ?? ??????? ?????? ?????? ??????????, ? ??, ??????? ???
????????? ? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????.
?? ??? ??????? ??????? 1200 ??????????. ?????? ? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ??????-?????: ??????,
????????, ?????? ?, ???????, ???????, ???????, ? ??????.
? ? ???????? ?????????? ?????? ??????? “? ??????????????
??????”, ?????????? ? 2005 ?, ?? ?????????????? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ??????
????????????? ????????. ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?
????????? ????????. ?????? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ??????: ????????
????????????? ??????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ????????
???. ?????????????? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
????????????? ??????? ???????

**By Rostyslav Sossa, Natalia Kizilova, State Service of Geodesy, Cartography and Cadastre,
Iryna Rudenko, Nina Syvak, State Scientific Production Enterprise “Kartographia”,
Ukraine**